

# Matriculación bajo bandera polaca

## Embarcación procedente de bandera extranjera → Polonia (REJA24)

Primera inscripción en el registro polaco — cambio de pabellón

Página 1 de 6

### 1 DATOS DEL NUEVO PROPIETARIO

Persona o entidad que figurará como propietario en el registro polaco

#### Tipo de propietario \*

**Persona física**

Particular, uso privado o deportivo

**Persona jurídica / empresa**

Sociedad, club náutico, empresa charter

#### Nombre(s) / Razón social \*

#### Apellidos (si persona física) \*

#### Fecha de nacimiento / constitución \*

#### Lugar de nacimiento / constitución \*

#### Número de documento de identidad \*

Pasaporte, DNI/NIE, CIF/NIF — tal como aparece en el documento

#### Nacionalidad / País de constitución \*

#### Dirección de residencia / sede social (calle y número) \*

#### Ciudad \*

#### Código postal \*

#### País \*

#### Correo electrónico \*

#### Teléfono de contacto \*

#### ¿El propietario es también armador (operador)? \*

Para uso privado/recreativo, generalmente coinciden

**Sí, el propietario es también armador****No, el armador es otra persona**

#### Dirección en Polonia para notificaciones (opcional)

Facilita las comunicaciones con el órgano de registro polaco

# Matriculación bajo bandera polaca

## Embarcación procedente de bandera extranjera → Polonia (REJA24)

Primera inscripción en el registro polaco — cambio de pabellón

Página 2 de 6

### 2 REGISTRO ACTUAL (PABELLÓN DE ORIGEN)

Datos del registro de la embarcación en el país de procedencia

**ATENCIÓN:** Para matricular la embarcación en Polonia es necesario obtener primero el certificado de baja (cancelación) del registro de origen. [craft-krk.com](http://craft-krk.com) puede asesorarle sobre este proceso.

**País del pabellón actual \*****Número de registro actual \***

Tal como figura en el documento de registro vigente

**Autoridad registral de origen \***

Ej: Capitanía Marítima de Valencia, Maritime and Coastguard Agency (UK)...

**Fecha de caducidad del registro actual (si aplica)****Estado del proceso de baja \***

**Pendiente — aún no iniciado**  
Necesito asesoramiento sobre cómo proceder

**En trámite**  
He contactado con la autoridad pero aún no tengo el documento

**Completado — tengo el documento de baja**  
Puedo adjuntar el certificado de cancelación

**¿En qué idioma está redactado el documento de baja?**

Si no está en polaco, se necesitará traducción jurada polaca

 **Español** **Inglés** **Francés** **Otro**

# Matriculación bajo bandera polaca

## Embarcación procedente de bandera extranjera → Polonia (REJA24)

Primera inscripción en el registro polaco — cambio de pabellón

Página 3 de 6

### 3 HISTORIAL DE ADQUISICIÓN

¿Cómo adquirió la embarcación?

#### Título de adquisición\*

**Compraventa**  
Adquirida mediante contrato de compraventa

**Herencia / donación**  
Recibida por sucesión o donación

**Embarcación nueva**  
Adquirida directamente del fabricante/astillero

**Otro título**  
Especificar en observaciones

**Fecha de adquisición / compraventa\*****Lugar de firma del contrato\*****Precio de adquisición\*****Moneda**

# Matriculación bajo bandera polaca

## Embarcación procedente de bandera extranjera → Polonia (REJA24)

Primera inscripción en el registro polaco — cambio de pabellón

Página 4 de 6

### 4 DATOS DEL VENDEDOR / TRANSMITENTE

Persona o entidad que figura como propietario anterior

**Nombre(s) y apellidos / razón social\*****País de residencia / domicilio del vendedor****Teléfono / correo del vendedor**

### 5 DATOS TÉCNICOS DE LA EMBARCACIÓN

Cumplimentar según documentación original del fabricante o registro anterior

**Nombre actual de la embarcación\*****Nombre deseado bajo pabellón polaco****Marca / Modelo\*****Año de construcción\*****Fabricante / Astillero****País de construcción****Número CIN / HIN\***

Número de identificación del casco — grabado en el casco (obligatorio para CE)

**Número de marcado CE (si tiene)**

Formato: [país][fabricante]-[año]-[nº]. Embarcaciones posteriores a 1998.

**Eslora total (m)\*****Manga máxima (m)\*****Calado (m)****Desplazamiento (kg)****Personas máx. a bordo****Tipo de propulsión\***

Vela (con o sin auxiliar)



Motor



Remo / propulsión humana

**Potencia del motor (kW)**

Motor principal o auxiliar

**Número de motores****Zona de navegación habitual**

Aguas marítimas



Aguas interiores



Ambas

# Matriculación bajo bandera polaca

## Embarcación procedente de bandera extranjera → Polonia (REJA24)

Primera inscripción en el registro polaco — cambio de pabellón

Página 5 de 6

### 4 DOCUMENTOS DISPONIBLES

Marque los documentos que tiene en su poder e indique el idioma en que están redactados

**TRADUCCIÓN JURADA:** Los documentos en idioma distinto al polaco requieren traducción jurada realizada por un traductor jurado polaco (tłumacz przysięgły). Con la traducción jurada polaca NO se requiere apostilla — el traductor certifica directamente la autenticidad del contenido ante el registro REJA24.

**EXCEPCIÓN:** La Declaración de Conformidad CE está exenta de traducción jurada por disposición expresa de la ley polaca — no es necesario traducirla.

Documento	Disponible	Idioma
<b>Documento de registro / certificado de matrícula (país de origen)</b> OBLIGATORIO	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<b>Certificado de baja / cancelación del registro extranjero</b> OBLIGATORIO antes de la inscripción en Polonia	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<b>Contrato de compraventa / escritura de transmisión</b> OBLIGATORIO	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<b>Declaración de conformidad CE</b> Sin traducción — exenta por ley	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<b>Manual del propietario / documentación técnica</b> Sin traducción — documentación técnica	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<b>Certificado de inspección / survey report</b> Si existe	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<b>Póliza de seguro vigente</b> Recomendado	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>

**VENTAJA craft-krk.com:** El contrato de compraventa bilingüe PL/ES preparado por nosotros es aceptado directamente por REJA24 sin necesidad de traducción jurada adicional — ahorrando tiempo y dinero.

# Matriculación bajo bandera polaca

## Embarcación procedente de bandera extranjera → Polonia (REJA24)

Primera inscripción en el registro polaco — cambio de pabellón

Página 6 de 6

### 5 SERVICIOS SOLICITADOS

**Contrato de compraventa bilingüe PL/ES**

Evita la traducción jurada — aceptado directamente por REJA24

**Asesoría para la baja del registro extranjero**

Le orientamos sobre el proceso en cada país

**Tramitación completa ante REJA24**

Gestionamos todo el expediente en su nombre

**Poder notarial bilingüe PL/ES**

Para actuar en su nombre ante el registro polaco

**Traducción jurada polaca de documentos**

Para documentos que no pueden sustituirse por contrato bilingüe

**Licencia estación radioeléctrica / MMSI polaco**

Asignación de nuevo indicativo de llamada bajo pabellón PL

**Seguro náutico**

Le contactamos con aseguradoras especializadas en embarcaciones

### 6 DOCUMENTOS NECESARIOS — RESUMEN

Lista de documentos obligatorios para la inscripción en REJA24

**OBLIGATORIO**

Documento de registro del país de origen + traducción jurada polaca

**OBLIGATORIO**

Certificado de baja / cancelación del registro extranjero + traducción jurada polaca

**OBLIGATORIO**

Contrato de compraventa bilingüe PL/ES o con traducción jurada polaca

**OBLIGATORIO**

Copia del pasaporte o DNI/NIE del nuevo propietario

**Si aplica**

Declaración de conformidad CE — sin traducción (exenta por ley)

**Nota**

Con traducción jurada polaca NO se requiere apostilla en ningún documento

**Observaciones, preguntas o información adicional**

Estado de documentos, plazos deseados, particularidades de la embarcación...

**DECLARACIÓN DEL SOLICITANTE**

El/La abajo firmante declara que todos los datos facilitados son veraces y corresponden a la documentación en su poder, y autoriza a craft-krk.com a gestionar el trámite de matriculación bajo pabellón polaco ante el sistema REJA24.

**Fecha****Firma del solicitante**